

TRƯỜNG # _____

KHU HỌC CHÍNH GARDEN GROVE
2011-2012

**ĐƠN XIN MIỄN HOẶC GIẢM TIỀN ĂN TRƯA Ở TRƯỜNG
CHỈ CẦN ĐIỀN **MỘT ĐƠN** CHO MỖI NHÀ**

• Quý vị vui lòng điền đơn bằng **CHỮ IN**, ký tên rồi nộp lại cho trường. Xem bản *Hướng Dẫn Cách Điền Đơn* để được chỉ dẫn thêm. Quý vị có thể xin bản hướng dẫn này ở trường.

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG ẨM THỰC

Household size _____ Benefits _____
_____ Free _____ Denied
_____ Red. Temp. until _____
Determining official: _____
Date: _____
Verifying official: _____
Date: _____

APP# _____

PHẦN A. TẤT CẢ MỌI GIA ĐÌNH ĐIỀN ĐẦY ĐỦ PHẦN NÀY

CHI TIẾT VỀ HỌC SINH/TRẺ EM (GHI TẤT CẢ TRẺ EM TRONG NHÀ)					HƯỜNG FOOD STAMP, CalWORKs, Kin-GAP hay FDPIR		CON NUÔI		HỌC SINH ĐANG ĐI HỌC
Họ	Tên	Tên đệm	TRƯỜNG ĐANG HỌC (GHI N/A NẾU CHƯA ĐI HỌC)	Lớp	Ghi Có hay Không	Nếu "CÓ", ghi đầy đủ số hồ sơ	Ghi Có hay Không	Nếu "CÓ" tiền nuôi con nuôi mỗi tháng	Danh số học sinh (Không phải số bấm để ăn trưa)
1.									
2.									
3.									
4.									
5.									
6.									
7.									

PHẦN B. NHỮNG NGƯỜI TRONG NHÀ VÀ THU NHẬP HÀNG THÁNG: NẾU TRONG PHẦN A, QUÝ VỊ CÓ GHI SỐ HỒ SƠ FOOD STAMP, CalWORKs, Kin-GAP HAY FDPIR CHO MỖI CON EM, HOẶC NẾU QUÝ VỊ LÀM ĐƠN NÀY CHO CON NUÔI VÀ CÓ GHI TIỀN NUÔI CON NUÔI HÀNG THÁNG, ĐỪNG ĐIỀN PHẦN NÀY VÀ QUA PHẦN C.

Ghi tên **TẤT CẢ** những người lớn trong nhà, cho dù có hay không có thu nhập. Cho biết trong tháng trước mỗi người đã thu nhập bao nhiêu và bao lâu một lần. Trong tháng trước, nếu thu nhập không cố định, ghi mức thu nhập thường lãnh hàng tháng. Cũng ghi mọi thu nhập của em nào làm việc toàn thời gian hay bán thời gian dài hạn, hưởng SSI, hay trợ cấp con nuôi. Trợ cấp khu gia binh tư hữu hoá hoặc lương tác chiến không cần khai.

Nguyên tên họ	Thu nhập hàng tháng trước khi trừ thuế của <u>mọi</u> công việc làm	Tiền Cấp dưỡng, Hưu bổng, An sinh xã hội	Trợ cấp xã hội Cấp dưỡng nuôi con, Trợ cấp ly dị	Mọi thu nhập hàng tháng khác
(Ví dụ) Việt Nguyễn	\$750/mỗi 2 tuần	\$100/mỗi tháng	\$200/mỗi nửa tháng	Không có
1.				
2.				
3.				
4.				

Điều khoản 49557(a) của Bộ Luật Giáo Dục California: Đơn xin miễn hay giảm tiền ăn trưa có thể nộp vào bất cứ lúc nào trong ngày đi học. Trẻ em tham gia vào Chương trình Ăn Trưa ở Trường trên Toàn Quốc sẽ được hưởng đồng đều như các em khác chứ không bị phân biệt đối xử bằng các hình thức như dùng đồng xu kẽm, phiếu ăn đặc biệt hoặc phải sắp hàng riêng hay ngồi ở chỗ qui định, hay bất cứ hình thức nào khác.

Privacy Act Statement: National School Lunch Act (Đạo luật về sự Riêng Tư: Đạo luật Quốc gia về việc Ăn Trưa ở Trường) (Điều 9) quy định rằng người đứng đơn phải ghi số an sinh xã hội của mình hoặc nếu không có số an sinh xã hội thì phải ghi là không có, trừ phi người đứng đơn cung cấp số hồ sơ Food Stamp, CalWORKs, KinGAP, hay FDPIR của con em. Việc cung cấp số an sinh xã hội là một điều không bắt buộc, nhưng đơn sẽ không được chấp thuận nếu đơn không cung cấp số an sinh xã hội hoặc không cho biết là không có số an sinh xã hội. Nhằm thực thi việc kiểm chứng các chi tiết ghi trong đơn, số an sinh xã hội được dùng để xác nhận đơn. Các chi tiết ghi trong đơn được kiểm chứng bằng cách duyệt xét lại chương trình, thanh tra và điều tra; và ngay cả liên lạc với các chủ hãng để biết mức thu nhập, liên lạc với Bộ Lao Động Tiểu Bang hay các văn phòng trợ cấp xã hội địa phương để biết các quyền lợi được hưởng, và kiểm tra giấy tờ của những người trong nhà để kiểm chứng mức thu nhập của họ. Nếu khai gian, những người trong nhà có thể sẽ bị mất hẳn quyền lợi hay bị giám sát, bị cảnh cáo hoặc bị truy tố.

PHẦN C. TẤT CẢ MỌI GIA ĐÌNH ĐỌC VÀ ĐIỀN PHẦN NÀY

HÃY ĐỌC KỸ PHẦN NÀY TRƯỚC KHI KÝ TÊN.
Tôi xin xác nhận là tất cả những chi tiết ghi trên đều đúng thật và tất cả mọi thu nhập đều được khai báo. Tôi hiểu rằng những chi tiết này được dùng để nhận tài trợ của Liên Bang, rằng những người có thẩm quyền trong trường có thể kiểm chứng các chi tiết trong đơn, và nếu tôi cố tình khai gian, tôi có thể bị truy tố theo luật của Tiểu bang và Liên bang.

Chữ ký của người trong nhà điền đơn này: _____ 4 số cuối của Số An Sinh Xã Hội: *** - *** - _____
 Tôi không có Số An Sinh Xã Hội

Viết chữ in tên của người điền đơn: _____ Số điện thoại: _____ Ngày: _____

Địa chỉ gửi thư: _____ Thành phố: _____ Khu bưu chính: _____

Theo luật của Liên Bang và chính sách của Bộ Canh Nông Hoa Kỳ (USDA), cơ quan này cảm mọi kỳ thị về chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, giới tính, tuổi tác, hay sự tật nguyền. Muốn khiếu nại về sự kỳ thị, quý vị gửi đơn cho USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 hoặc gọi số điện thoại (202) 720-5964 (nghe tiếng nói và TDD). Những người bị khuyết thính hoặc khuyết ngôn có thể dùng Dịch Vụ Viễn Thông Liên Bang (Federal Relay Service) để liên lạc với USDA qua số điện thoại (800) 877-8339. USDA là cơ quan công quyền tôn trọng sự bình đẳng về cơ hội.